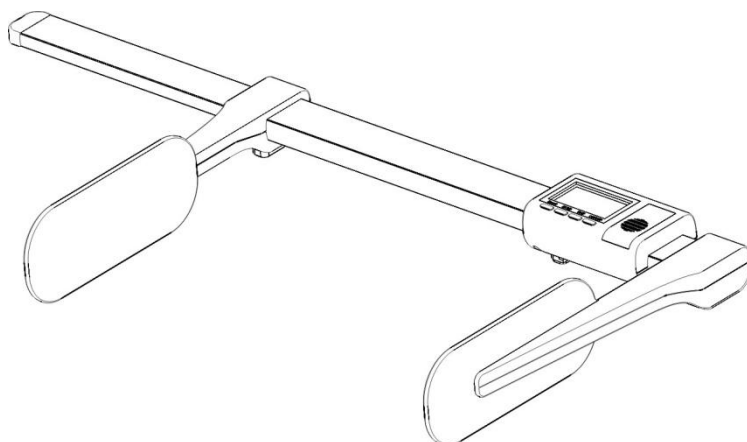




# Manuel d'utilisation

## **HM80D**

Toise enfant électronique portable



Veuillez garder le manuel d'instructions à portée de main tout le temps pour référence

## Explication des symboles graphiques sur les étiquettes/emballages

| Texte/Symbole                                                                       | Signification                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Attention. Le non-respect des instructions peut entraîner des effets indésirables.                                                                                    |
|    | Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques, conformément à la directive 2012/19/UE. Ne jetez pas l'appareil avec les déchets ordinaires. |
|    | Nom et adresse du fabricant de l'appareil                                                                                                                             |
|    | Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant l'installation et l'utilisation et suivez les instructions d'utilisation.                                           |
|    | Appareil électromédical, partie appliquée de type B                                                                                                                   |
|    | Appareil électromédical, partie appliquée de type BF                                                                                                                  |
|    | Numéro de catalogue de l'appareil                                                                                                                                     |
|    | Nom et adresse du représentant autorisé dans l'Union européenne (applicable uniquement aux dispositifs médicaux)                                                      |
|    | L'appareil est un dispositif médical. Le texte indique le type de catégorie d'appareil                                                                                |
|  | Numéro de lot du fabricant pour l'appareil                                                                                                                            |
|  | Numéro de série de l'appareil                                                                                                                                         |
|  | Numéro de modèle de l'appareil                                                                                                                                        |
|  | Identifiant unique de l'appareil<br>(01) GTIN (11) Date de production (21) Numéro de série                                                                            |

e

Échelle de vérification. Valeur exprimée en unités de masse.  
Utilisée pour la classification et la vérification d'un instrument .

CE 2460

Dispositif conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Le numéro à quatre chiffres est l'identifiant de l'organisme notifié du dispositif médical

CE

L'appareil est conforme aux réglementations essentielles établies par la législation européenne applicable.

Appareil conforme aux directives EU

CE M20 0122

**M** : Label de conformité selon la directive 2014/31/UE pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique  
**20** : Année au cours de laquelle la vérification de la conformité a été effectuée et le marquage CE a été apposé. (ex : 20=2020)  
**0122** : Identifiant de l'organisme notifié en métrologie

III

L'appareil est une balance de classe III conforme à la directive 2014/31/UE



Nom et adresse de l'entité qui importe l'appareil



Nom et adresse de l'entité responsable de la traduction des informations à utiliser

CON.

Compteur d'événements enregistrant le nombre de fois où des ajustements de paramètres en mode protégé liés à des caractéristiques métrologiques (par exemple, la valeur de gravité) ont été effectués pour le dispositif.



L'appareil a reçu l'agrément de la NCC taiwanaise.

FC

L'appareil est conforme aux réglementations de la Commission fédérale des communications des États-Unis

UK  
CA

L'appareil est conforme à tous les produits applicables au Royaume-Uni législation



Polarité d'alimentation de l'appareil.

**En cas de différences, l'icône sur l'appareil lui-même a la priorité.**

### **Avis de droit d'auteur**

#### **Charder Electronic Co., Ltd.**

No.103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Téléphone: +886-4-2406 3766

Télécopie : +886-4-2406 5612

Site Web : [www.chardermedical.com](http://www.chardermedical.com) Courriel : [info\\_cec@charder.com.tw](mailto:info_cec@charder.com.tw)

Droits d'auteur© Charder Electronic Co., Ltd. Tous droits réservés.

Ce manuel d'utilisation est protégé par le droit d'auteur international. Tout le contenu est sous licence et l'utilisation est soumise à l'autorisation écrite de Charder Electronic Co., Ltd. (ci-après Charder) Charder n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des exigences énoncées dans ce manuel. Charder se réserve le droit de corriger les erreurs d'impression dans le manuel sans préavis et de modifier l'extérieur de l'appareil à des fins de qualité sans le consentement du client.



Charder Electronic Co., Ltd.  
No 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,  
Taichung City, 41262 Taiwan

# SOMMAIRE

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>I. Notes de sécurité .....</b>                             | <b>6</b>  |
| A. Informationsgénérales.....                                 | 6         |
| B. Lignes directrices CEM et déclaration du fabricant .....   | 8         |
| <b>II. Assemblage surbalances MS3500/MS21NEOV/MS4200 ....</b> | <b>11</b> |
| <b>III. Assemblage sur balance MS5900 .....</b>               | <b>13</b> |
| <b>IV. Assemblage sur balance MS2400 .....</b>                | <b>16</b> |
| <b>V. Assemblage sur la balance MS5980.....</b>               | <b>18</b> |
| <b>VI. Préparation à l'utilisation .....</b>                  | <b>19</b> |
| Bouton : .....                                                | 19        |
| Insertion de piles .....                                      | 19        |
| Ajustage.....                                                 | 19        |
| <b>VII. Utilisation de l'appareil .....</b>                   | <b>20</b> |
| <b>VIII. Dépannage .....</b>                                  | <b>21</b> |
| <b>IX. Spécifications du produit .....</b>                    | <b>22</b> |
| <b>V. Déclaration de conformité .....</b>                     | <b>24</b> |



# I. Notes de sécurité

## A. Informations générales

Merci d'avoir choisi cet instrument de marque Charder. Il est conçu pour être facile et simple à utiliser, mais si vous rencontrez des problèmes non abordés dans ce manuel, veuillez contacter votre revendeur ou bien Abilanx. Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et le conserver dans un endroit sûr pour référence. Il contient des instructions importantes concernant l'installation, l'utilisation correcte et la maintenance.

## Usage prévu

Ce dispositif médical est conçu pour être utilisé conformément aux réglementations nationales, pour mesurer la taille des bébés par des professionnels.

## Bénéfice clinique

Les résultats de mesure peuvent être utilisés par les professionnels pour diagnostiquer (et surveiller) les problèmes liés à la taille.

## Manutention générale

- L'appareil doit être placé sur une surface stable, plane, solide et non glissante.
- Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement verrouillées et serrées avant d'utiliser l'appareil.
- La précision de la mesure nécessite que les pieds, le dos et la tête du sujet soient alignés en ligne droite. Veuillez noter que la hauteur peut varier tout au long de la journée.
- **ATTENTION** : Ne pas utiliser à côté d'un équipement susceptible de causer des interférences électromagnétiques ou d'autres types d'interférences.

## Consignes de sécurité

Avant de mettre l'appareil en service, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Il contient des instructions importantes pour l'installation et la maintenance de l'appareil.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par le non-respect des instructions suivantes:

- L'appareil a une durée de vie prévue de 5 ans lorsqu'il est correctement manipulé, entretenu et inspecté périodiquement conformément aux instructions du fabricant.
- Une mauvaise installation rendra la garantie nulle et non avenue.
- Respecter les températures ambiantes admissibles pour l'utilisation

## Nettoyage

- La surface de l'appareil doit être nettoyée à l'aide de lingettes à base d'alcool.

## Garantie/Responsabilité

- La période de garantie est de 24 mois, à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre reçu comme preuve d'achat.
- Aucune responsabilité ne sera acceptée pour les dommages causés par l'une des raisons suivantes: stockage ou utilisation inappropriée, installation ou mise en service incorrecte par le propriétaire ou des tiers, usure naturelle, changements ou modifications, manipulation incorrecte ou négligente, interférence chimique, électrochimique ou électrique, sauf si les dommages sont imputables à une négligence de la part de Char-dern.
- Cet appareil ne contient aucune pièce gérée par l'utilisateur. Tous les entretiens, inspections techniques et réparations doivent être effectués par un partenaire agréé, en utilisant des accessoires et des pièces de rechange Char-dern d'origine. Char-dern n'est pas responsable des dommages résultant d'un entretien ou d'une utilisation inappropriés. Le démontage de l'appareil annulera la garantie.

## Rapports d'incidents

- Tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant ou Abilanx, au représentant de l'UE (si le dispositif est utilisé dans un État membre de l'UE) et à l'autorité compétente de l'État membre de l'utilisateur/du sujet.

## B. Lignes directrices CEM et déclaration du fabricant

| Lignes directrices et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques                                                                                                                          |            |                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement. |            |                                                                                                                                                                                                                                         |
| Essai d'émission                                                                                                                                                                                       | Conformité | Guidage électromagnétique de l'environnement                                                                                                                                                                                            |
| Émissions RF CISPR 11                                                                                                                                                                                  | Groupe 1   | L'appareil utilise l'énergie RF uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de causer des interférences dans les équipements électroniques à proximité.         |
| Émissions RF CISPR 11                                                                                                                                                                                  | Classe A   | Le produit convient à une utilisation dans tous les établissements autres que domestiques et ceux directement connectés à un réseau d'alimentation électrique basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques. |

| Orientation et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique                                                                                                                                   |                                                            |                                                            |                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement. |                                                            |                                                            |                                                                                                                                                                                              |
| Test d'immunité                                                                                                                                                                                        | Niveau d'essai IEC 60601                                   | Niveau de conformité                                       | Guidage électromagnétique de l'environnement                                                                                                                                                 |
| Décharge électrostatique (ESD)<br>IEC 61000-4-2                                                                                                                                                        | ± contact 8 kV<br>± 2 kV, ± 4 kV,<br>± 8 kV ± 15 kV<br>air | ± contact 8 kV<br>± 2 kV, ± 4 kV,<br>± 8 kV ± 15 kV<br>air | Les planchers doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%                |
| Fréquence de puissance (50/60 Hz)<br>champ magnétique IEC 61000-4-8                                                                                                                                    | 30 A/m                                                     | 30 A/m                                                     | Les champs magnétiques de fréquence de puissance de l'appareil doivent être à des niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique. |
| NOTE UT est la tension du secteur alternatif avant l'application du niveau d'essai.                                                                                                                    |                                                            |                                                            |                                                                                                                                                                                              |

| Orientation et déclaration du fabricant - immunitéélectromagnétique                                                                                                                                                                                                                                           |                             |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le produit est destiné à êtreutilisé dans l'environnementélectromagnétiquespécifié ci-dessous. Le client oul'utilisateur de l'appareil doit s'assurerqu'il est utilisé dans un telenvironnement.                                                                                                              |                             |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Test d'immunité                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Niveau d'essai<br>IEC 60601 | Niveau de<br>conformité   | Guidageélectromagnétique de<br>l'environnement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| RF rayonnée<br>IEC 61000-4-3                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 3 V/m<br>80 MHz à 2,7 GHz   | 3 V/m<br>80 MHz à 2,7 GHz | <p><b>Distance de<br/>séparationrecommandée :</b></p> <p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math>    80 MHz à 800 MHz</p> <p><math>d = 2,3 \sqrt{P}</math>    800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>Où <math>P</math> est la puissance de sortie<br/>nominalemaximale de l'émetteuren<br/>watts (W) selon le fabricant de<br/>l'émetteur et <math>d</math> est la distance de<br/>séparationrecommandéeenmètres<br/>(m).</p> <p>L'intensité du champ des émetteurs<br/>RF fixes, tellequédéterminée par une<br/>étude<br/>électromagnétiquedevraitêtreinférieure<br/>au niveau de conformité dans<br/>chaquegamme de fréquences.</p> <p>Des interférencespeuvent se produire<br/>à proximité de l'équipementmarqué du<br/>symbolesuivant:</p>  |
| <p>NOTE1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevées'applique.</p> <p>REMARQUE :ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation<br/>électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des<br/>personnes.</p> |                             |                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

- a Les intensités de champ des émetteurs fixes, telles que les stations de base pour les téléphones radio (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radio AM et FM et la diffusion télévisée ne peuvent pas être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude de site électromagnétique devrait être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée à l'endroit où l'instrument est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, l'appareil doit être observé pour vérifier le fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement de l'appareil.
- b Sur la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 3 V/m.

### Distance de séparation recommandée entre l'équipement de communication RF portable et mobile et l'appareil

Le dispositif est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'appareil peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

| Puissance de sortie maximale nominale de l'émetteur | Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m |                                       |                                        |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------|
|                                                     | 150 kHz à 80 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$                     | 80 MHz à 800 MHz<br>$d = 1,2\sqrt{P}$ | 800 MHz à 2,7 GHz<br>$d = 2,3\sqrt{P}$ |
| Dans                                                |                                                           |                                       |                                        |
| 0,01                                                | 0,12                                                      | 0,12                                  | 0,23                                   |
| 0,1                                                 | 0,38                                                      | 0,38                                  | 0,73                                   |
| 1                                                   | 1,2                                                       | 1,2                                   | 2,3                                    |
| 10                                                  | 3,8                                                       | 3,8                                   | 7,3                                    |
| 100                                                 | 12                                                        | 12                                    | 23                                     |

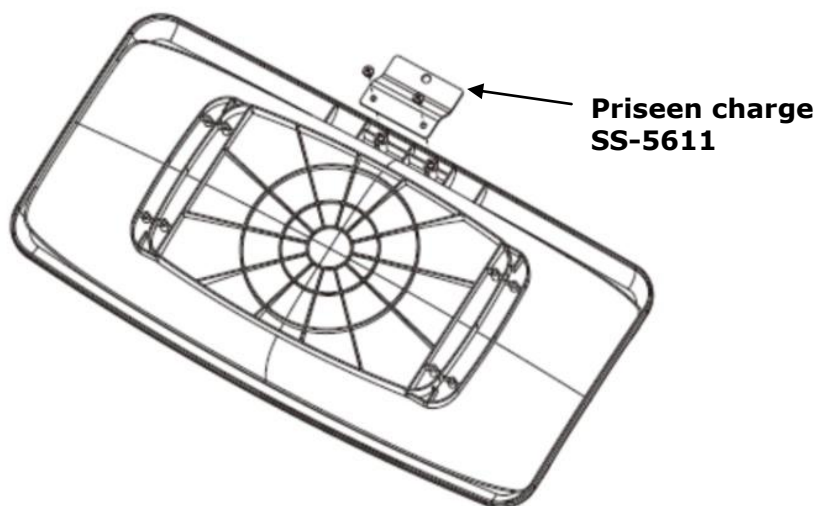
Pour les émetteurs évalués à une puissance de sortie maximale non indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où p est la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

NOTE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences supérieure s'applique.

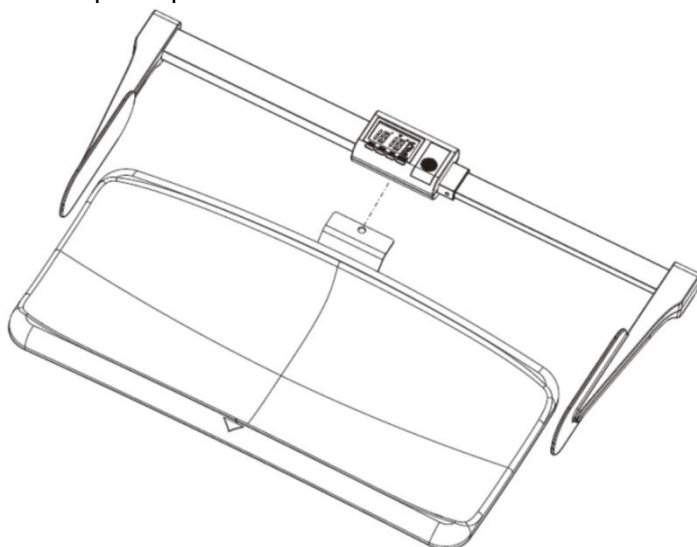
REMARQUE : ces directives peuvent ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

## II. Assemblage surbalances MS3500/MS21NEOV/MS4200

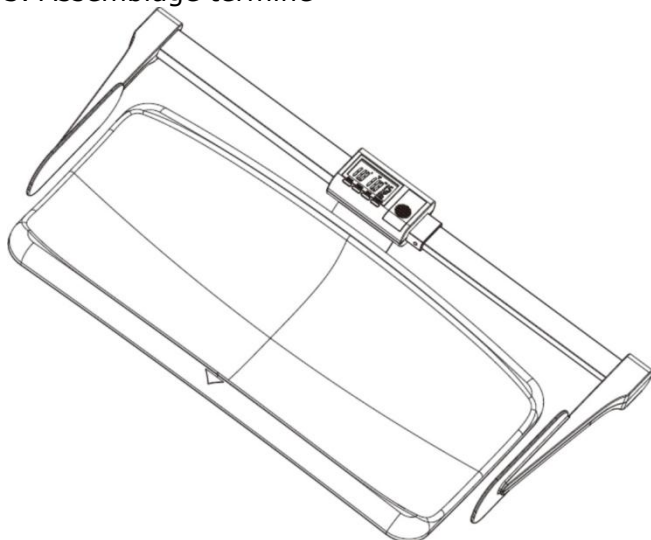
1. Fixer le support au plateau à l'aide de vis de support



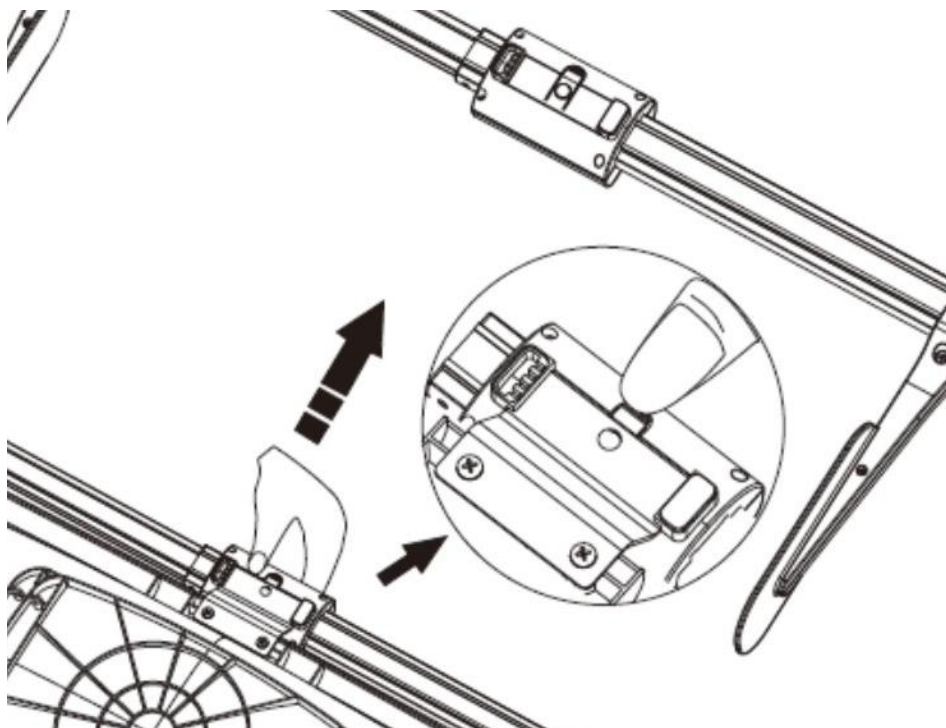
2. Glisser la toise sur le support jusqu'à ce que vous entendiez un bruit de clic indiquant qu'il a été solidement fixé



### 3. Assemblage terminé

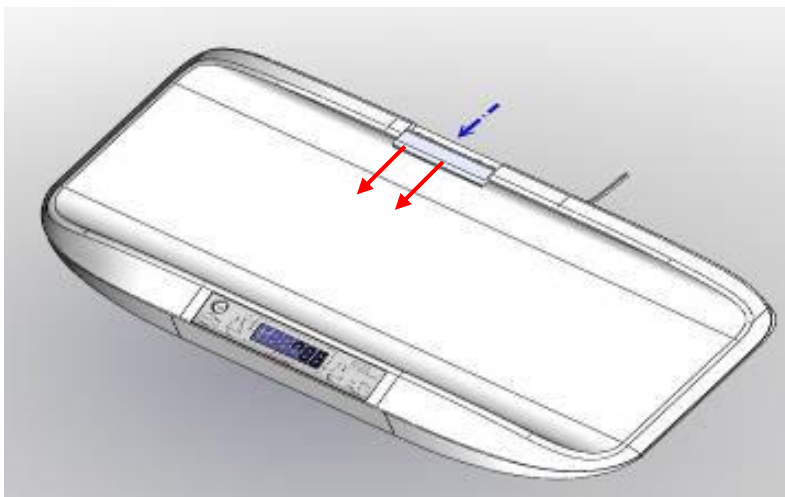


(Pour détacher la toise, appuyez sur la touche en bas tout entrant)

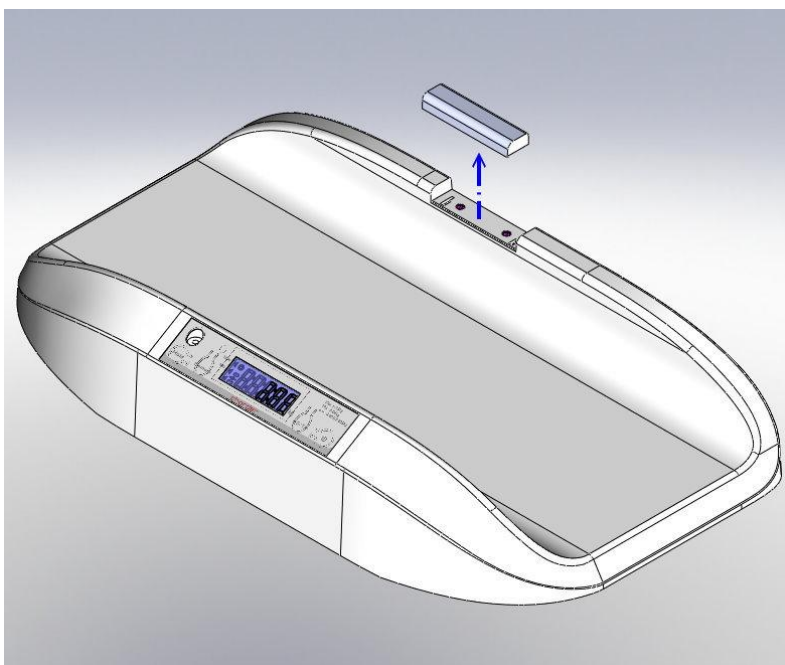


### III. Assemblage sur balance MS5900

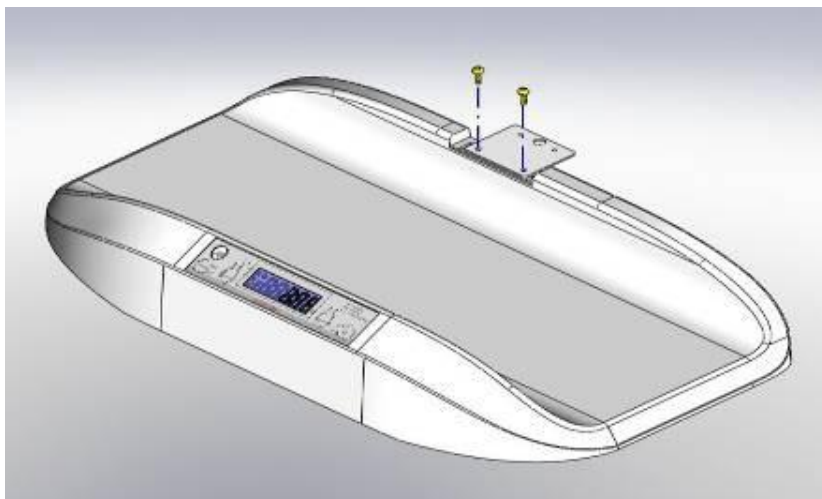
1. Pousser le couvercle du support de support vers l'écran



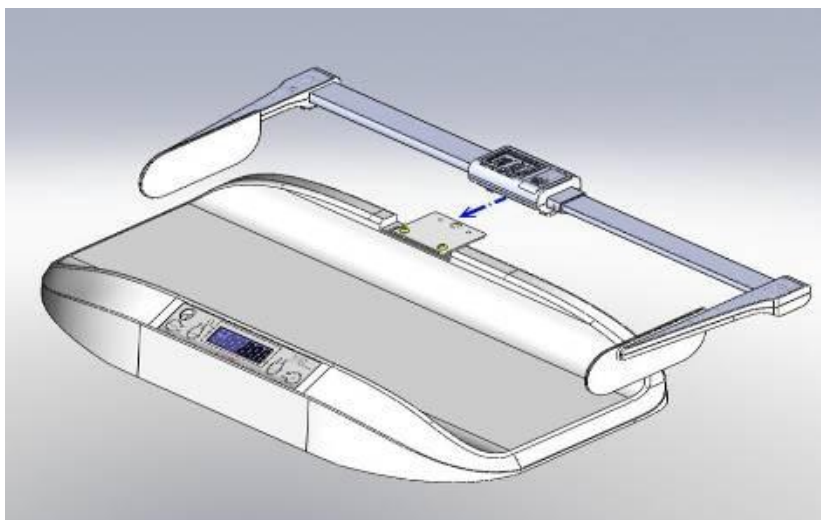
2. Retirer le couvercle du support



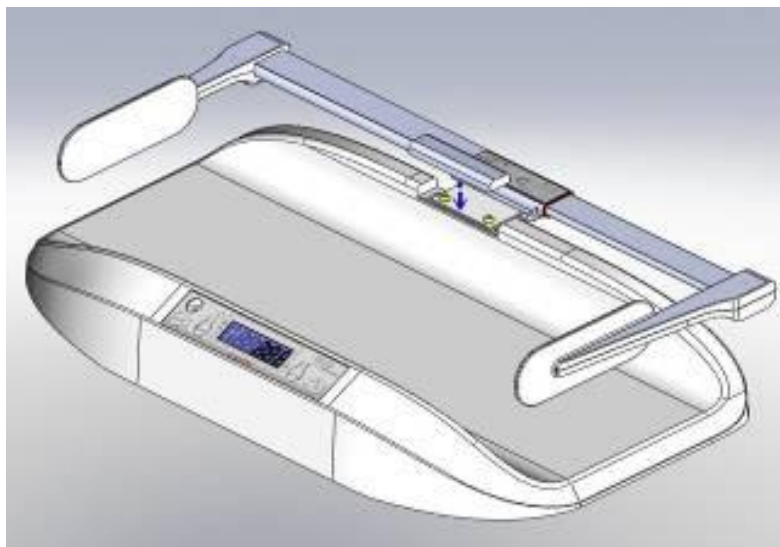
3. Fixer le joint SS-6611 sur l'appareil avec deux vis



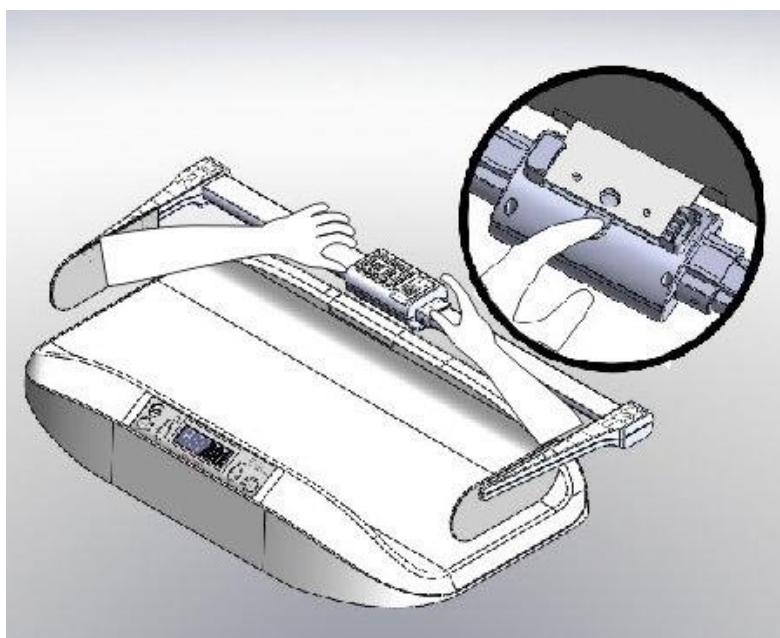
4. Glisser la toise sur le support jusqu'à ce que vous entendiez un bruit de clic indiquant qu'il a été solidement fixé



## 5. Couvercle du support remis en place



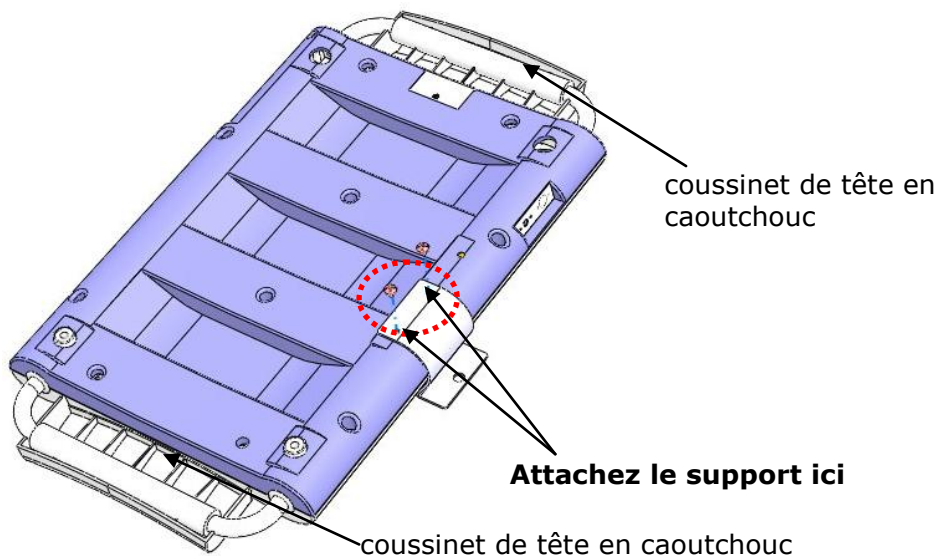
Pour détacher la toise, retirer le couvercle du support et appuyer sur la languette en bas tout entrant



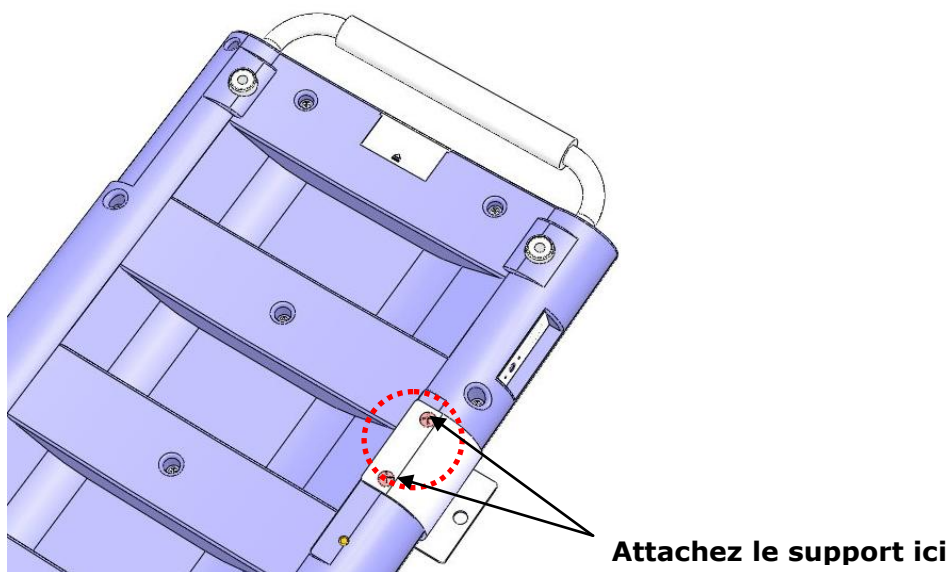
## IV. Assemblage sur balance MS2400

1. Fixer le support à l'appareil et fixez les vis à l'aide d'un tournevis.

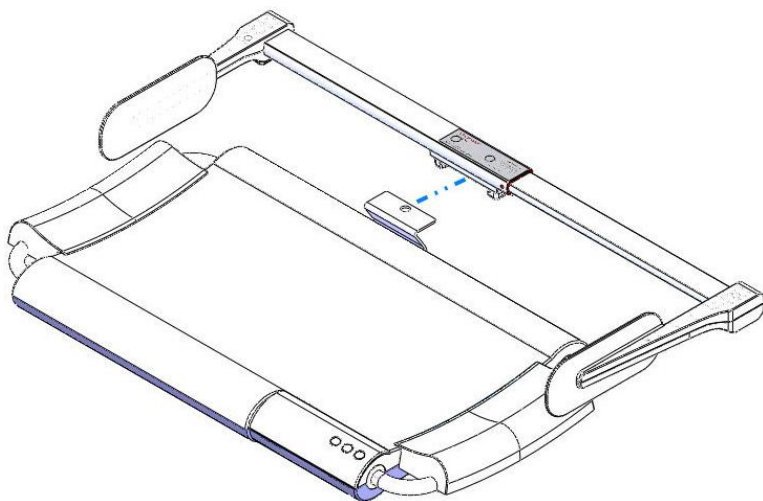
### Version avec coussinet de tête en caoutchouc



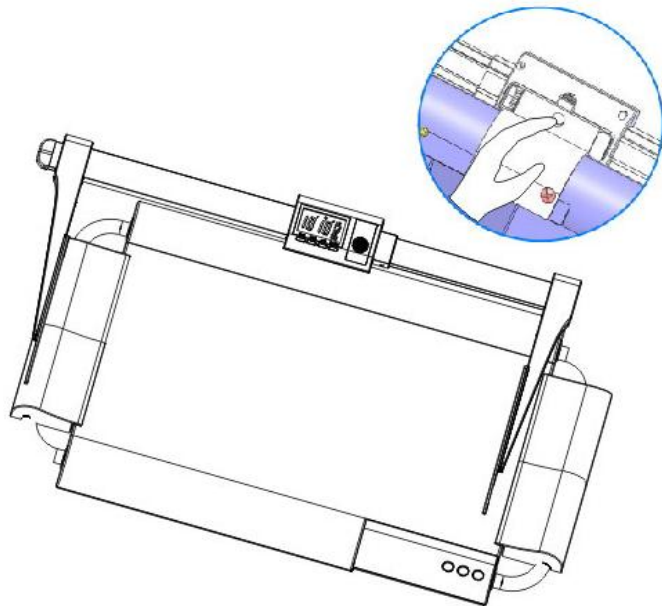
### Version sans coussinet de tête en caoutchouc



2. Fixer l'attache de la toiseau support. Un bruit de clic se fera entendre.

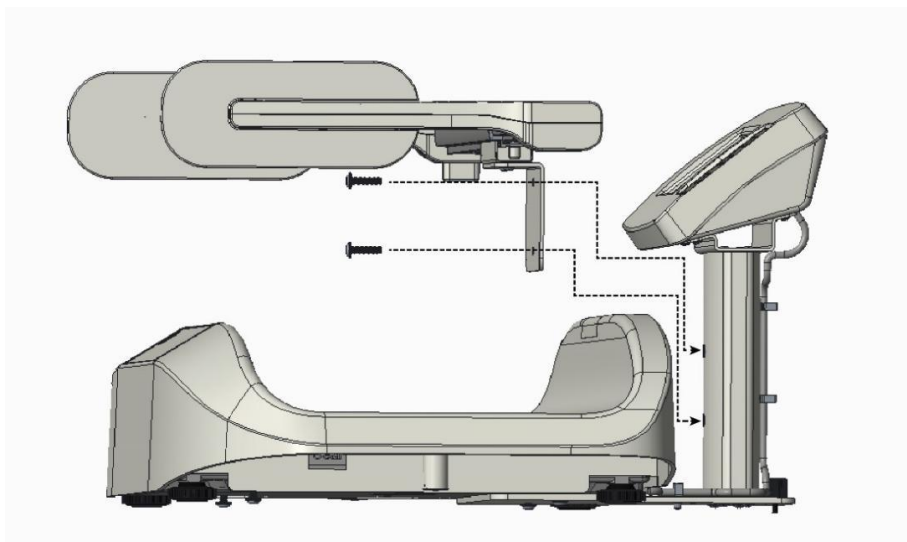


3. Pour détacher la toise, trouver le loquet situé à l'arrière de l'accessoire. Appuyer sur la boucle et retirer doucement l'accessoire du support.

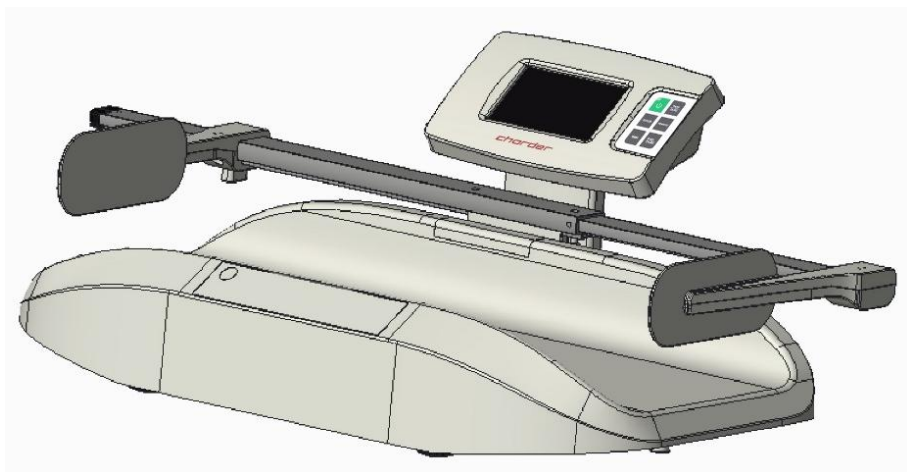


## V. Assemblage sur la balance MS5980

1. Fixer un support de tige de hauteur en forme de L à la colonne avec deux vis.



2. Installation complète de la toise.



## VI. Préparation à l'utilisation

### Bouton :

**RESET**: Appuyer après avoir poussé la toise à la position la plus basse pour calibrer à la valeur la plus basse

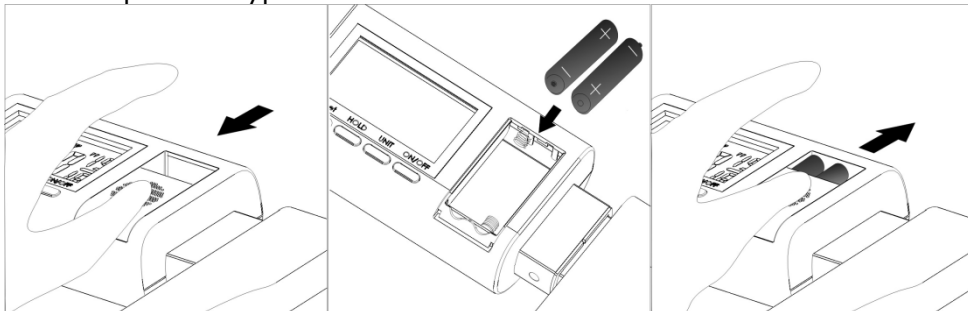
**UNITÉ**: Unité de mesure

**HOLD**: Maintenir la valeur de mesure de la hauteur à l'écran

**ON | OFF**: Allumage et extinction de l'appareil

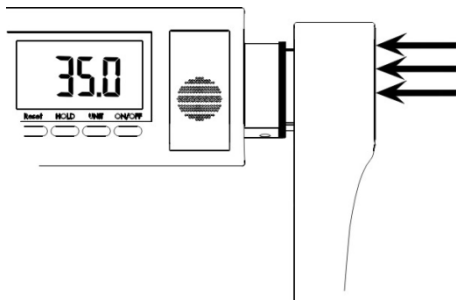
### Insertion de piles

Insérer 2 piles de type AAA

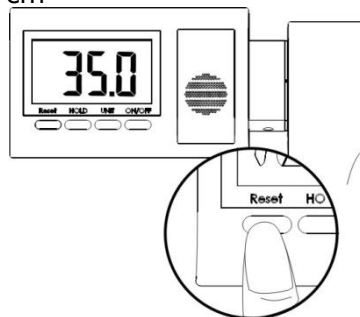


### Ajustage

1. Pousser la tige de la toise à gauche jusqu'à ce qu'elle soit complètement rétractée

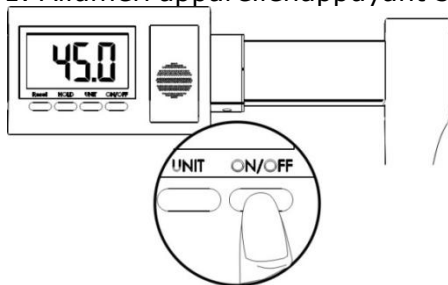


2. Appuyer sur la **touche RESET** pour ajuster à 35,0 cm

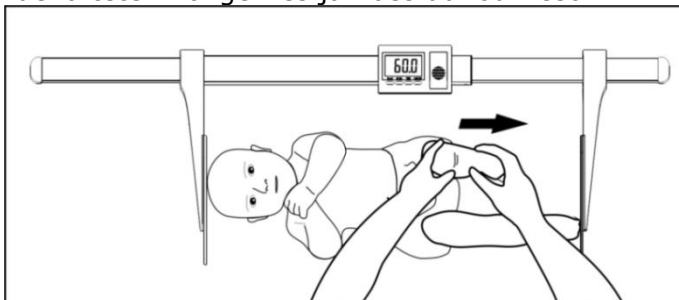


## VII. Utilisation de l'appareil

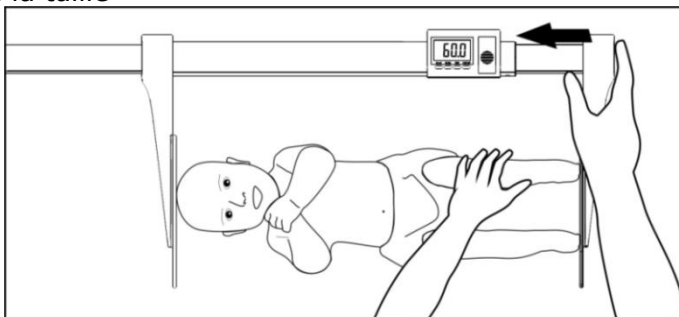
1. Allumer l'appareil en appuyant sur la touche **ON / OFF**



2. Allonger le nourrisson sur une plate-forme plate, avec la tête touchant le bouchon de la tête. Allonger les jambes du nourrisson



3. Utiliser la main gauche pour fixer les pieds du nourrisson, tandis que la main droite pour pousser le support pied jusqu'à ce qu'il touche la plante des pieds du nourrisson. Appuyer sur la touche **HOLD** pour verrouiller la mesure de la taille

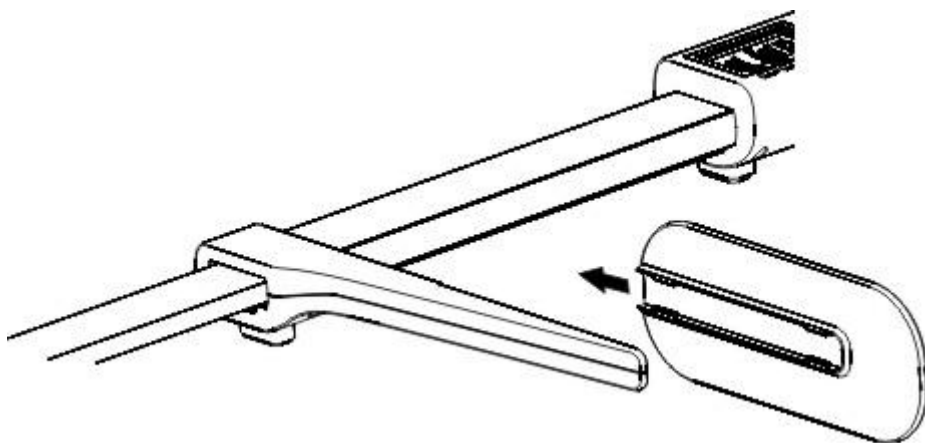


4. Le nourrisson peut maintenant être retiré en toute sécurité

5. Après avoir déterminé la taille, appuyer sur la touche **HOLD** pour désactiver le verrouillage.

## VIII. Dépannage

Si le bouchon de tête se détache, veuillez le remettre en position



## IX. Spécifications du produit

| Modèle                       |            | HM80D                                                  |
|------------------------------|------------|--------------------------------------------------------|
| Unité de Mesure              | Gamme      | 35-80cm                                                |
|                              | Graduation | 1 mm                                                   |
|                              | Exactitude | ±2 mm                                                  |
| Taille                       | Total      | 870(L) x 290(P) mm                                     |
| Poids de l'appareil          |            | 0,6 kg                                                 |
| Source d'alimentation        |            | Piles AAA (x2)                                         |
| Environnement d'exploitation |            | +5°C ~ +35°C<br>15% ~ 85% HR<br>700 hPa ~ 1060 hPa     |
| Accessoires standard         |            | Manuel d'utilisation x1                                |
| Accessoires en option        |            | Ensemble de supports pour installation balances Charde |

## Notes

[illegible]

## V. Déclaration de conformité

Ce produit a été fabriqué conformément aux normes européennes harmonisées, en suivant les dispositions des directives ci-dessous:

|                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | <b>(UE) 2017/745 Règlement relatif à Dispositifs médicaux</b> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

**Directive RoHS 2011/65/UE et directive déléguée (UE) 2015/863**

**Directive 2014/53/UE relative aux équipements radioélectriques**  
(applicable si un module sans fil est utilisé)

### **Partie 15 des règles relatives aux déclarations de communication fédérales**

Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférences nuisibles.

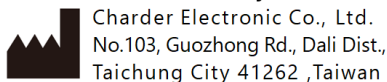
Cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris celles qui peuvent provoquer un fonctionnement indésirable.

(La déclaration de conformité complète est disponible sur le site Web du fabricant.)

**Représentant autorisé de l'UE:**



**Manufactured by:**



CD-IN-00599 REV005 07/2026